



La Ginnastica

Bollettino sociale della Società Ginnastica • Sezione Federale • Chiasso

QUELLA VOGLIA DI RICOMINCIARE

Dopo la chiusura stagionale scorsa, così ricca di eccellenti risultati e grandi soddisfazioni, dopo un mese di agosto a tratti così pregnante di calura e afa... Dopo tutto ciò, la voglia di ricominciare è tanta.

Quella voglia che ritorna ogni anno accompagnata da mille propositi, da tanti progetti, da qualche preoccupazione anche. Ci lasciamo alle spalle un periodo caratterizzato da una splendida riuscita per noi. Su tutto la Festa Federale di Bienne che ci ha regalato l'enorme orgoglio di appartenere ad una società sana, dinamica e vincente.

Ecco: la SFG Chiasso in occasione di questa mega rassegna che ha vissuto una quindicina di giorni all'insegna del motto Gymnastique fantastique, ha dato senz'altro il meglio di sé, ha riscoperto quella forza e determinazione che, in fondo, sono gli ingredienti ideali per andare avanti nel modo migliore. Virtù che ci spronano da quasi centocinquant'anni! Dunque, avanti ancora così.

Ricominciamo una nuova stagione, aggrappiamoci a nuovi stimoli, cerchiamo nuove mete. Diamo spazio a quei valori che rispondono ai nomi di Amicizia, Solidarietà, Idealismo.

È retorica la nostra? No, solo voglia di credere sempre in ciò che facciamo, di ricominciare come ogni anno con l'entusiasmo di sempre, la fede in una causa. Non è poco!

Dai, ritroviamoci in palestra: le porte sono aperte, la SFG Chiasso vi aspetta, come sempre.

La redazione

Sommario

Il commento del Presidente	pag. 2
75 ^a Festa Federale	pag. 3
CT ginnastica artistica	pag. 6
CS giovanili ginnastica artistica	pag. 7
Orario provvisorio	pag. 8
CT di sezione	pag. 10
Coppa Ticino di Sezione	pag. 11
Collegiale Kerenzberg	pag. 12
Migros Sprint + UBS Kids Cup	pag. 13
Accademia sociale	pag. 14
L'Ago della SFG Chiasso	pag. 15
Avvisi	pag. 16

Impressum

Tiratura: 1'100 esemplari
Apparizione: 5 edizioni all'anno
Distribuzione: a soci e sostenitori

Responsabile:
 Lorenzo Amato

Redattori:
 Fulvio Castelletti, Antonio D'Incecco,
 Chiara Caletti Rossi

Fotografie:
 Diversi

Composizione e stampa:
 Progetto Stampa SA, Chiasso

Prossima edizione: **ottobre 2013**

Consegna materiale entro il
20 settembre 2013 in sede

oppure spedire a:
 SFG Chiasso, casella postale,
 6830 Chiasso

info@sfgchiasso.ch
 www.sfgchiasso.ch

C A F F È
CHICCO D'ORO®

Estate da brivido!!



Siamo all'inizio di una nuova stagione e diversi impegni già si profilano all'orizzonte: nuove attività, obiettivi da raggiungere e una trasferta molto importante da affrontare. Il nostro gruppo di attivi e attive si recherà infatti durante la prima settimana di novembre a Singapore, per partecipare alla **4ª Asian Gymnaestrada**.

Si tratta di un evento al quale i nostri portacolori prenderanno parte con la produzione mista che nelle ultime uscite ha suscitato grandi apprezzamenti.

I più giovani del gruppo avranno un battesimo di altissimo livello, partecipando già alla prima occasione ad un evento di respiro internazionale: sicuramente si tratterà di un'esperienza al massimo dell'adrenalina!

La stessa settimana si terrà inoltre a Morges la 30ª edizione del Memorial Arturo Gander, manifestazione nata qui a Chiasso e che nel corso degli anni è riuscita a conquistarsi una giusta e meritata importanza a livello internazionale. Il raggiungimento di questo importante anniversario conferma la passione e la competenza di tutti coloro che collaborano per la continuità della nostra manifestazione più prestigiosa.

Vorrei ancora in questa occasione andare a ritroso di alcuni mesi e ritornare alla partecipazione dei numerosi nostri ginnasti e ginnaste alla recente Festa Federale di Bienne.

Non ho potuto presenziare personalmente durante il primo fine settimana in cui erano impegnati i nostri alunni e i componenti dei nostri gruppi Élite, ma da quanto mi è stato riferito, sia le prestazioni tecniche sia il comporta-

mento di tutti i nostri affiliati si sono rivelati all'altezza delle nostre aspettative. E questo, per noi del Comitato Direttivo, è sicuramente fonte di enorme soddisfazione. Ho per contro potuto assistere alle esibizioni del gruppo attivi e attive durante il secondo weekend di rappresentazioni, le quali sono letteralmente risultate da brivido! Durante il lavoro alla sbarra poi, in una palestra in cui, già durante il riscaldamento dei nostri, gli spettatori si sono ammassati sugli spalti, ho potuto vivere delle sensazioni che non si provano frequentemente.

Il numerosissimo pubblico accompagnava i momenti più spettacolari della nostra produzione (... non di noi accompagnatori, ma dei nostri ginnasti!!) sottolineando i frangenti più spettacolari con rumorosi "...oooooh!!" di ammirazione. Ripeto nuovamente: da brividi!

Posso tranquillamente affermare di aver potuto assistere ad una giornata durante la quale tutte le componenti del movimento ginnico si sono sommate alla massima potenza, e in cui l'amicizia che regnava nell'aria si poteva respirare a pieni polmoni. Certamente l'ambiente in cui si è tenuta la manifestazione, veramente idilliaco e con un'organizzazione magistrale, ha contribuito a stimolare tutti i partecipanti e i risultati si sono visti.

Ora ripartiamo, se possibile con uno stimolo ancora maggiore, per sollecitare la nostra attività a proseguire nella crescita che da anni continua sulla strada di una proposta qualitativa sempre migliore, e con l'obiettivo incondizionato di divulgare il principio del nostro ambiente che si fonda sulla solidarietà e sull'amicizia.

Buona stagione a tutti e il più grande in bocca al lupo per chi si dovrà confrontare con concorrenti agguerriti, nel rispetto di tutte le regole e all'insegna del fair-play.

Il Presidente
Walter Cremaschi



Distributore ufficiale per il Ticino

Via San Gottardo, 37 - CH-6877 COLDRERIO
Tel. 091 646 07 36 - Fax 091 646 07 40
www.conpiacere.ch - info@conpiacere.ch



Walter Marini SA
ricupero, trasporto e smaltimento rifiuti
CH - VACALLO
Fax 091 683 77 54
Natel 079 354 15 94
walter.marini@bluewin.ch

Noleggio benne • Lavori con gru fino a 30m./23t.

Allianz 
Suisse

Alberto Mogliuzzi
Agente Principale

Via Bossi - CH-6830 Chiasso
Tel. 058 357 08 59 - Fax 058 357 08 51

75ª Festa Federale di Ginnastica – Bienne, 13-23.06.2013

Una grande, grandissima SFG Chiasso!

Diciamolo subito: siamo orgogliosi, molto orgogliosi di quanto hanno fatto tutti i nostri rappresentanti presenti a Bienne. La SFG Chiasso si è fatta onore a tutti i livelli grazie ad una presenza estremamente qualitativa, grazie all'impegno e all'entusiasmo in generale, grazie ad un lavoro capillare che rende merito a tutti i ginnasti, tecnici, dirigenti. Vediamo nel dettaglio le varie prestazioni.

Concorso di sezione attivi/e: FANTASTICI!

Senza grosse riserve ci permettiamo di affermare che, a livello agonistico, la SFG Chiasso è stata sicuramente la migliore fra tutte le Società cantonali presenti in questo contesto. Unica insieme alla SFG Biasca tra l'altro, ad essere presente nell'impegnativo concorso a tre parti, quello più ambito, quello che nella sola nostra categoria (il numero di ginnasti/e faceva distinzione fra le varie categorie, la SFG Chiasso era nella 4a categoria) vedeva in lizza ben 351 squadre.

La SFG Chiasso, al termine di un percorso estremamente brillante (al limite dell'esaltante per chi seguiva con trepidazione le varie evoluzioni) si è classificata al 5. Posto, a pochissimi centesimi dalla seconda squadra classificata.

Il dettaglio tecnico dei ginnasti e delle ginnaste di Danilo Negro e Carolina Castelletti è stato il seguente: sbarra 9.73, parallele 9.65, combinazione d'attrezzi 9.60. Fantastico. Ci permettiamo simili superlativi perché sono assolutamente meritati, perché il lavoro proposto è sempre stato accolto da vere e proprie ovazioni, perché le lodi ci sono giunte incondizionatamente da più parti. Pretendere di più era praticamente impossibile, quindi bravi, bravi e ancora bravi a tutti.



**Medici Dario
ed Eros** Impresa costruzioni S.A.
CHIASO - MORBIO INFERIORE



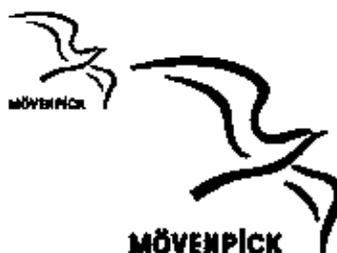
SCOSSA 2000 SAGL

Impianti sanitari - Impianti riscaldamento
Lattoniere - Servizio riparazioni
Via E. Bossi 54 - CH-6830 Chiasso
Tel. 0041 91 690 04 77 - Fax 0041 91 690 04 79
gbscossa@bluewin.ch

Maiocchi
Orologeria e Oreficeria artigianale - Riparazioni - Premiazioni



6830 Chiasso - C.so S. Gottardo - Tel. 091 682 71 10



Mövenpick Albergo Touring

Piazza Indipendenza 1
6830 Chiasso

Telefono
+41/91 682 53 31

Telefax
+41/91 682 56 61

E-Mail
hotel.touring@moevenpick.com



Concorso di sezione alunni/alunne: BUONA PROVA

Nella categoria jeunesse di sezione erano ben 50 i giovani ginnasti che hanno vissuto questa bella avventura. Partiti da Chiasso con tanta voglia di fare, tutto il gruppo ha saputo esprimersi al meglio. La SFG Chiasso era l'unica società ticinese presente nella categoria "in tre parti". Alla sbarra e alla combinazione d'attrezzi la nota è stata 9.40! Davvero alta! I più giovani al suolo hanno ottenuto 8.40 ... nota forse un po' bassa rispetto a quanto hanno saputo proporre. Ma comunque un punteggio di 27.20 totale e ... 10° posto finale su 115 squadre presenti!

Un risultato strepitoso e soprattutto un weekend che ha saputo dare ancora più entusiasmo a tutti i giovani ginnasti presenti e ai loro allenatori!



Ginnastica artistica: ORO A NINA FERRAZZINI - ARGENTO A ILARIA KÄSLIN E PIETRO RIVA

Un'altra perla è giunta dai concorsi individuali. Il dato è incredibile: tre prestigiose medaglie nella bacheca della medesima Società. Gente: non è roba da tutti i giorni!

Ilaria Käslin nella massima categoria femminile si è inchinata solo alla regina Giulia Steingruber. Ma la nostra rappresentante, una volta ancora, si è confermata la numero due in assoluto del pianeta artistico femminile nazionale. Grandissima.

Incredibile, per contro, il risultato di **Nina Ferrazzini**. Una gara stupenda la sua, a confermare che ai CS qualcosa non era andato per il verso giusto. Stavolta invece tutto perfetto. Un sogno che passo dopo passo si è magnificamente concretizzato. E brava Nina, il trionfo nella categoria 2 è tutto tuo!

Il cugino **Pietro Riva** stavolta si è messo al collo "solo" l'argento nella cat. 1. Solo? Beh, dopo un'intera stagione sul gradino più alto del podio in ogni competizione cantonale o nazionale, giungere secondo potrebbe rappresentare una parziale battuta d'arresto. In realtà il risultato è altrettanto fantastico.



Canepa Luigi & Figlio

Preparazioni
Varenciatura al forno



CARROZZERIA
SERVIZIO INCIDENTI

6883 NOVAZZANO - La Resiga
Tel. diurno 683 52 77
Tel. notturno 091 682 15 19 - 091 683 17 97
Fax 091 683 42 94 - Natel 079 / 686 10 14

MC TRANS SA

TRASPORTI INTERNAZIONALI

Maghetti Andrea

CH-6855 STABIO • Via Vite 5 • Tel. +4191 695 46 70 • Fax +4191 695 46 79

VOGASPORT

Vogasport AG
Weinfelderstrasse 27
8360 Märstetten
T 071 658 71 30
www.vogasport.ch

La nostra esperienza ti rende forte...

Società sportive
Sport scolastici
Atletica leggera
Ginnastica artistica

LineaTel

maestro elettricista

Reti informatiche
Impianti elettrici e telefonici

Via B.Fontana 4
Casella Postale 23
6830 Chiasso 3

Tel. 091 682 32 18
Fax 091 682 32 19
e-mail: lineatel@freesurf.ch

B Baumgartner

Office Center

Via Sottobisio, 42/B - 6828 Balerna
Tel. 091 682 65 36 - Fax 091 682 65 39

www.baumgartnersa.ch
info@baumgartnersa.ch



Una medaglia d'argento alla FF di ginnastica va messa in cassaforte per una vita. Un bravo grosso così dunque anche a Pietro!

E come dimenticare poi la corona federale (la prima naturalmente) ottenuta da un superlativo **Aimo Rossi** nella categoria 5? Senza dubbio il miglior risultato stagionale per lui, una prova che lo ripropone fra i migliori giovani elveticici della sua categoria. Grande Aimo! Infine, un plauso anche a **Luca Tramaglino** (presente nella cat. 5) e **Abdullah Sheikh** (in gara nella cat. 2). Entrambi si sono difesi con onore: non dimentichiamo che a Bienne erano presenti i migliori 24 ginnasti elveticici di ogni categoria.

Ginnastica Lui & Lei

In campo attrezzistico **Evelyn Poma e Diego Maspero** si sono cimentati nella gara di Lui&Lei, dove hanno fatto furore con il loro esercizio al suolo di Spiderman ottenendo 9.20. Peccato per l'esibizione agli anelli che ha fatto sfiorare loro la distinzione ottenendo il 25° posto... i migliori fra tutti i ticinesi presenti.



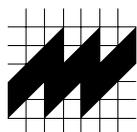
SERIGRAFIA
di Diana ed Eliane

BOGO

Mendrisio - Via Maderno 52
Tel. 091 646.59.43 - Fax 091 646.13.45
boco@conconi.com

Membro
Switcher Net
Fornitura, stampa
e ricami magliette,
anche piccole
quantità
Preventivi a richiesta.

vivilospazio.ch swiss made
architetture su misura



fiduciariaMega

CH-6830 Chiasso

ALBERGO RISTORANTE
MILANO

FAMIGLIA GEROSA

Specialità regionali e mediterranee
6850 MENDRISIO
Tel. 091 646 57 41
Fax 091 646 17 64

aperto tutti i giorni

Superstore
FoLetti
Computer

www.foletti.com

Foletti Computer
Via Cantonale 16b
CH-6928 Manno
Tel. 091 600 1666
Fax 091 600 1665

Info@foletti.com



Campionati ticinesi individuali – Villa Luganese, 22-25.05.2013

Vittorie per Arianna Novena, Pietro Riva e Mattia Piffaretti

Edizione in tre atti quella dei CT 2013 di ginnastica artistica. Dapprima, la sera di mercoledì 22 maggio, si sono esibiti i giovanissimi della categoria introduzione. Un'occasione per mettere in mostra le nostre speranze rappresentate soprattutto da **Omar Camponovo e Mirco Riva**. Entrambi hanno purtroppo avuto una difficile entrata in materia al primo attrezzo (il "fungo"). Poi però sono stati bravissimi tanto da salire entrambi sul podio rispettivamente al secondo e terzo posto. Da segnalare poi anche il buon quarto rango di **Tobia Ceppi**, ed il tredicesimo di **Pavel Chtcherban**.

Il fine settimana successivo, al Palagym di Villa Luganese, si sono poi esibiti tutti gli altri protagonisti della realtà artistica ticinese. A cominciare dai maschi.

Qui le competizioni ci hanno regalato due magnifici titoli cantonali: per l'intoccabile **Pietro Riva** nella categoria 1 che ha così continuato una serie incredibile di vittorie stagionali e per lo sfortunatissimo **Mattia Piffaretti** nella categoria 3 che, rientrando dopo l'infortunio alla mano che gli aveva precluso tutte le gare confederate precedenti, ha brillantemente vinto (come vedremo in altri commenti a lato...) l'unica gara a cui ha potuto partecipare.

Accanto a questi risultati bisogna poi aggiungere anche l'eccellente medaglia d'argento di **Aimo Rossi** nella categoria 5, dove pure **Luca Tramaglino** ha conquistato il bronzo.

Di grande interesse anche il quarto posto di **Filippo Pedrabissi** nella categoria 1 mentre **Abdullah Sheikh**, favorito per la vittoria nella categoria 2, non ha potuto "difendere" il pronostico in quanto si è esibito prudenzialmente solo in quattro delle sei discipline previste.

Da notare che la classifica a squadre ha visto al primo posto ancora una volta il nostro gruppo, a conferma della sua omogeneità e della sua forza complessiva.

Il giorno successivo è quindi giunto il successo della promettente **Arianna Novena** nella categoria introduzione, un successo accompagnato dal bronzo della giovanissima **Elena Gobbo**, mentre **Valentina Shkodra** è giunta sesta, **Gioia Pannetier** tredicesima, **Nicole Scali** diciassettesima e **Aurora Donati** diciottesima.

Infine, nella categoria 2, la bravissima **Nina Ferrazzini** per soli due decimi di punto si è vista sfuggire la vittoria. Il suo argento è comunque frutto di un'ottima prova che conferma tutte le sue indiscutibili doti.



Osteria Micky
Via Lavizzari 3
6830 Chiasso
091 - 682.31.68



cucina casalinga
cene su prenotazione, specialità.....
tutte le sere aperitivi e stuzzichini

Laudato Rocco

Impresa pittura

6834 MORBIO INFERIORE
Tel. 091 683 17 71

bureaualbisetisa

Materiale, macchine e mobili per ufficio CH-6830 Chiasso Tel. 091 683 46 60
Via Soldati 37a Fax 091 683 24 18



Corso San Gottardo 25
CH-6830 Chiasso

Tel. +4191 682 84 94

www.citybar.ch



Wasser Antonella

- PRESTITI PERSONALI
- MUTUI AGEVOLATI PER L'ITALIA
- CONSULENZE ASSICURATIVE
- CASSA MALATI

6850 MENDRISIO (CH) - Via Motta, 2
Telefono (091) 646 53 82 - Telefax (091) 646 53 84

Via Privata Soldati 5
6830 CHIASSO
Tel. 091 682 36 21



Pavimentazioni
stradali
Isolazione tetti
piani
Emulsioni
bituminose DURFIX

Campionati svizzeri giovanili maschili – Sciaffusa, 01-02.06.2013

Pietro Riva campione nella categoria 1

Abdullah Sheikh bronzo a squadre nella cat. 2

Era nell'aria ovviamente dopo la strepitosa stagione che aveva condotto Pietro in avvicinamento a questo importantissimo impegno. Eppure non bisogna mai dare le cose per scontate. Soprattutto in ambito ginnico basta un nonnulla per azzerare qualità e pronostici.

Invece il nostro bravissimo ginnasta ha saputo magnificamente confermare le sue eccezionali prestazioni precedenti aggiudicandosi una prestigiosa medaglia d'oro dopo l'argento conquistato dodici mesi or sono. Dunque **Pietro Riva** campione svizzero della categoria 1! Anzi duplice campione svizzero: unitamente a due compagni ticinesi infatti, egli si è aggiudicato perentoriamente anche la classifica a squadre. Eccezionale davvero! Un risultato di grande prestigio per lui, ovviamente, ma anche per la SFG Chiasso di cui questo talento di dieci anni è un brillantissimo rappresentante!

Ma non è tutto... **Abdullah Sheikh**, a coronamento di una stagione decisamente da incorniciare, si è inserito immediatamente ai piedi del podio nella categoria 2. Un quarto posto che potrebbe anche lasciare qualche rammarico (pochi decimi infatti lo dividono dalla medaglia di bronzo) ma che in realtà deve essere letto come un ottimo risultato tanto più che, grazie soprattutto alla prova del nostro Abdu, il Ticino ha ottenuto la medaglia di bronzo nel concorso a squadre.

Da segnalare anche la decorosa prova di **Aimo Rossi** e **Luca Tramaglino** nella categoria 5, giunti rispettivamente al 18° e 19° rango. Aimo, in particolare, è stato

eccellente al volteggio dove ha chiuso al quarto posto nella specifica finale di specialità.

MATTIA PIFFARETTI “CAMPIONE” DI SFORTUNA

Purtroppo questi CS resteranno un ricordo amaro per **Mattia Piffaretti**, il nostro talento già campione svizzero nelle categorie 1 e 2. Ebbene Mattia, dopo il rientro vittorioso ai Campionati ticinesi, si è presentato carismatico a Sciaffusa. L'obiettivo era chiaro: restare ai vertici nazionali. Invece, nella fase di riscaldamento, un improvviso e malaugurato indurimento cervicale lo ha costretto a guardare mestamente la gara dalle gradinate della tribuna. Una stagione davvero sfortunatissima la sua! Ma conosciamo il nostro ginnasta. Saprà sicuramente rifarsi. Forza Mattia!



ORARIO PROVVISORIO 2013-2014

SEZIONE	GIORNO	ORARIO	LUOGO
Artistica M	martedì	17.00 - 20.00	Palestra 1
INFO Fulvio Castelletti	mercoledì	18.00 - 20.00	Palestra 1
(076 322 08 42)	venerdì	17.00 - 20.00	Palestra 1
	sabato	10.00 - 13.00	Tenero
Artistica F	lunedì	17.00 - 20.00	Morbio
INFO Annalise Carnini	mercoledì	14.00 - 16.00	Palestra 2
(0039 339 685 38 76)	venerdì	17.00 - 20.00	Palestra 2
	sabato	09.30 - 12.00	Palestra 2
Attrezzistica M+F intro e C1	martedì	18.00 - 20.00	Palestra 2
INFO Patrizia Bianchi	giovedì	18.00 - 20.00	Palestra 1
076 321 41 97			
Attrezzistica M+F C2	lunedì	17.30 - 20.00	Palestra 2
INFO Diego Maspero	giovedì	17.30 - 20.00	Palestra 2
079 827 86 62			
Attrezzistica M+F C3+C4	lunedì	18.15 - 20.15	Palestra 1
INFO Chantal Travella	mercoledì	17.30 - 20.00	Palestra 2
076 338 82 77			
Attrezzistica e altro			
INFO Guido Vanzetta	mercoledì	16.30 - 18.00	Novazzano
076 342 85 89			
Atletica Scolari	lunedì	18.00 - 19.30	CPC
INFO Martha Stamm Croci	mercoledì	18.00 - 19.30	e/o Stadio
079 547 06 86			
Atletica competizione	da lunedì	18.00 - 20.00	Stadio o CPC
INFO Antonio D'Incecco	a venerdì		
079 621 21 09	sabato	10.00 - 12.00	
Attivi	martedì	20.00 - 22.30	Palestra 1
INFO Danilo Negro	venerdì	20.00 - 22.30	Palestra 1
076 400 77 34			
Attive	martedì	20.00 - 22.30	Palestra 2
INFO Carolina Castelletti	venerdì	20.00 - 22.30	Palestra 2
079 299 80 82			
over 35+	mercoledì	17.30 - 19.30	Palestra Via Vela
INFO Patrizia Cedraschi Sala	domenica	18.00 - 20.00	Palestra 2
079 511 84 62			

ORARIO PROVVISORIO 2013-2014

SEZIONE	GIORNO	ORARIO	LUOGO
Genitore Bambino Chiasso	mercoledì	16.00 - 17.00	Palestra 1
INFO Patrizia Bianchi 076 321 41 97			
Genitore Bambino Novazzano	lunedì	16.15 - 17.15	Novazzano
INFO Marli Lima Vanzetta 079 680 45 86			
Infantile Chiasso	lunedì	17.15 - 18.15	Palestra 1
INFO Vanni Errigo 091 683 74 19			
Infantile Novazzano	mercoledì	13.30 - 14.30	Novazzano
INFO Marli Lima Vanzetta 079 680 45 86			
Donne B/seniore	martedì	14.00 - 15.00	Sala D.Chiesa
INFO Leonilde Calzascia 091 683 86 27	mercoledì	20.15 - 21.30	Palestra 2
Donne Aerobic GAG	mercoledì	20.15 - 21.30	Palestra 1
INFO Marinella Peverelli e Carla Ado 091 683 00 45 e 091 683 06 50			
Pallavolo	lunedì	21.00 - 22.30	Palestra 1
INFO Edon Lala 076 559 20 93	giovedì	20.00 - 22.30	Palestra 2
Gruppo Veterani	giovedì	16.30 - 18.00	Palestra 1
INFO Giovanni Ragonesi 091 683 27 34			
Tai Chi	lunedì	20.00 - 21.00	Palestra 1
INFO Demetrio Errigo 076 559 74 19	venerdì	18.00 - 19.45	Palestra Via Vela
Uomini	giovedì	21.00 - 22.30	Palestra 1
INFO Stefano Rescaldini e Fabrizio Maspero 39 031 53 16 57 e 39 348 521 29 66			
Polisportivo Adulti	lunedì	20.30 - 22.00	Palestra 2
INFO Guido Vanzetta 076 342 85 89			

Campionati ticinesi di sezione – Tenero, 09.06.2013

Titolo ticinese per attivi e alunni A!

Ancora una grande prova dalle varie sezioni chiassesi in occasione del principale impegno cantonale.

A Tenero, stavolta, sono andati in scena i Campionati ticinesi cui hanno partecipato tutte le realtà cantonali per un appuntamento che ha preceduto di pochi giorni l'attesissima Festa Federale di Bienne. La SFG Chiasso è riuscita anche in occasione di questi Assoluti cantonali a tenere alto il suo nome ed il lavoro che costantemente si svolge in palestra.



Una presenza da grande protagonista dunque quella della SFG Chiasso nel contesto attrezzistico cantonale. Come ormai si ripete da tanti anni a questa parte! Nella categoria gymnastique molto apprezzata la presenza nella categoria 35+ del gruppo femminile chiassese che ha ottenuto 9.06 e un lusinghiero quarto posto ma soprattutto denota, ad ogni uscita, continui miglioramenti nel proprio lavoro.

Sono così stati ottenuti due titoli cantonali: gli attivi grazie ad una eccellente esibizione alle parallele valutata con un ottimo 9.48 dalla giuria, e gli alunni A, con 9.28, per merito di un'altrettanto efficace produzione alla sbarra. Ma non è tutto.

Sempre fra gli attivi, oltre al successo si è pure ottenuta la medaglia di bronzo con il lavoro alla combinazione d'attrezzi. E senza dimenticare la produzione alla sbarra... quinto posto per un bel lavoro eseguito con qualche errore di troppo.

Fra gli alunni invece pure un terzo posto nella categoria A grazie all'esibizione nella combinazione d'attrezzi e ancora un altro bronzo nella categoria B con l'esercizio al suolo.



GAFFURI
Piastrelle

Via M. Generali 3 Tel. 091 683 22 47 info@gaffuripiastrelle.ch
CH-6828 Balerna Fax 091 683 02 42 www.gaffuripiastrelle.ch

PROCENTER
CONSULTING

PROCENTER Consulting sa

CH-6830 Chiasso 3 - Via Soldini 22, CP 160
Tel. ++41 (0)91 960 58 58 - Fax ++41 (0)91 960 58 68

COCHI SA

Via Roncaglia 5
6883 NOVAZZANO
Tel. +4191 695 54 54
Fax. +4191 695 54 55
www.cochi.ch
IVA 541503



Acque minerali svizzere ed estere
Birre nazionali ed estere
Consegna a domicilio:
privati, bar, ristoranti

Fabbrica gazzose



Campo di allenamento – Kerenzerberg, 01-05.07.2013

Un collegiale attrezzistico pienamente riuscito

Per alcuni anni il meraviglioso centro sportivo di Kerenzerberg nel canton Glarona, splendido paradiso che si affaccia sul Walensee con uno scenario incantevole a trecentosessanta gradi, era stato luogo di accoglienza per i nostri ginnasti artistici.



Questa estate invece a frequentarlo sono stati una trentina fra tecnici, ginnaste e ginnasti del settore attrezzistico. Identico però il motivo di fondo: trascorrere cinque giorni di allenamento intensivo, accompagnato da attività alternative e soprattutto arricchito da quell'ambiente e da quei rapporti che solo queste occasioni sanno creare.

Tutto è andato per il meglio, l'impegno e l'entusiasmo dei partecipanti hanno poi fatto sì che al termine del soggiorno già si lasciasse alla direzione del Centro una prereservazione per il prossimo anno...



Esperienza positiva dunque, a continuare una tradizione che si dovrà mantenere perché occasioni del genere sono utilissime per cementare ambiente e amicizie, per accrescere i contenuti tecnici e per incrementare entusiasmo e motivazioni.

Al prossimo anno... e grazie a tutti coloro che hanno garantito la completa riuscita di questo "collegiale attrezzistico 2013".



Danish Crown Beef Division SA
Piazza Indipendenza, 3
CH-6830 Chiasso
Tel: +41 91 6957080
Fax: +41 91 6824072

www.danishcrown.dk

Magazzini Generali

PUNTO FRANCO CHIASSO

Fondato nel 1920

Tel. Chiasso 091 682.30.30

Tel. Stabio 091 647.14.22

**Impresa
Fausto Bernasconi S.A.**

6830 CHIASSO - 6828 BALERNA



FRATELLI **GEROSA SA**

IMPIANTI ELETTRICI E TELEFONICI • ELETTRODOMESTICI
6830 CHIASSO 3 • CORSO S. GOTTARDO 117
TEL. 091 697 63 88 • FAX 091 697 63 83
info@fratelligerosa.ch



**Arredamenti interni
Cucine componibili
su misura
Porte e finestre
Porte blindate**

6833 VACALLO - Tel. 091 683 76 39 - Fax 091 683 31 19



■ RISCALDAMENTI - SANITARI
■ RAFFREDDAMENTO - CLIMA
■ IMPERMEABILIZZAZIONE
■ LATTONIERE EDILE
■ STUDIO TECNICO

091 646 50 44
www.conconi.com

SwissAthletics Sprint - Lugano, 30.05.2012 / UBS Kids Cup - Bellinzona, 15.06.2012

Finali cantonali dorate per la SFG Chiasso

Bella doppietta conseguita dai fratelli **Emma e Rémy Piffaretti** che il 30 maggio a Lugano si sono laureati ragazzi più veloci del Ticino nelle loro categorie (ragazze 2002, rispettivamente ragazzi 2003 e più giovani). Questa vittoria consentirà loro di confrontarsi con i vincitori delle finali degli altri cantoni, che si sfideranno nella finalissima che andrà in scena nel centro cittadino di Ibach, nel canton Svitto, il 22 settembre.

L'anno scorso la finale svizzera di Sion ha portato fortuna a Emma che ha dimostrato tutto il suo potenziale andando a sbaragliare la concorrenza e vincendo il titolo di ragazza più veloce della Svizzera: chissà che quest'anno non possa confermarsi ai vertici. Noi ovviamente glielo auguriamo e facciamo il tifo per lei! Per Rémy questa è invece la prima finale: un grande onore per lui, ancora più rilevante se si considera il fatto che gareggerà con atleti del 2003, dunque di 1 anno in più! Forza Rémy!

Sempre **Emma e Rémy Piffaretti** sugli scudi alla finale cantonale UBS Kids Cup svoltasi a Bellinzona il 15 giugno e che ha visto in lizza i migliori 25 atleti nati dal 1998 al 2006. I due talentuosi fratelli hanno ancora una volta occupato il gradino più alto del podio, denotando progressi in tutte e tre le discipline (corsa di 60 m, salto in lungo, lancio della pallina). Questo è beneaugurante in vista della finale svizzera, che andrà in scena nel suggestivo stadio del Letzigrund di Zurigo il 31 agosto, dove si respirerà ancora l'atmosfera elettrizzante della prestigiosa Weltklasse, svoltasi solo 48 ore prima!



Ma non solo Emma e Rémy Piffaretti avranno questo piacevole onore: anche il piccolo **Giulio Fugazzi**, classe 2006, si è aggiudicato la medaglia d'oro nella sua categoria, guadagnandosi il diritto di partecipare alla finalissima svizzera e dunque di respirare aria di Weltklasse! Il tutto è ancora più incoraggiante se si pensa che per Giulio questa era in pratica la prima vera gara di atletica: se il buongiorno si vede dal mattino...



Bene alla finale UBS Kids Cup hanno fatto anche altri atleti della SFG Chiasso:

Lisa Pagani si è aggiudicata una bella medaglia di argento nelle ragazze 1999, **Alessia Pincioli** (2006) è giunta ai piedi del podio classificandosi quarta, **Tommaso Corti** (2002) e **Tiago Beltrami** (2004) sono giunti sestimi al termine di una bella gara, **Riccardo Mazzini** (2003) si è classificato tredicesimo, **Lorenzo Casati** (2005) diciannovesimo.

Una primavera ricca di ottimi risultati per i nostri portacolori quindi. Segno che il lavoro svolto dal nostro gruppo dei giovanissimi sta portando i suoi frutti. In questo fine di agosto rovente bisogna ora prepararsi all'ultimo atto della UBS Kids Cup nella suggestiva cornice zurigese dove poche ore prima si saranno esibiti i grandi campioni dell'atletica leggera.

La Weltklasse di Zurigo è uno dei più importanti meeting europei, tanto da poter vantare anche quest'anno la presenza di **Usain Bolt**, l'uomo più veloce della Terra! Lo stesso Bolt ha affermato di quanto sia speciale l'elettrizzante atmosfera che si respira al Letzigrund, sia in fase di competizione che negli eventi di contorno. Sugeriamo quindi a chi volesse, di essere presente il 29 agosto a Zurigo, in attesa che i nostri piccoli grandi campioni si facciano valere il giorno successivo!



SALUMIFICIO DEL CASTELLO



T +41 (0)91 683 2509
T +41 (0)91 683 6292
F +41 (0)91 683 9332

www.salumificiocastello.ch

Salumificio del Castello, CH-6874 Castel S. Pietro

DSV Logistics SA
Via Passeggiata 24
CH-6828 Balerna
tel. +41 091 695 06 06
info.balerna@ch.dsv.com
www.dsv.com/ch

**Global Transport
and Logistics**

DSV

B-side



PIANO-BAR

silver



café

Via Carlo Pasta 2 - angolo Via Soldini - 6830 Chiasso
Tel. +41(0)91 682 60 71

Accademia Sociale 2013 – Palapenz, 08.06.2013

“Felicità è...” festeggiare con noi! Splendida cornice di pubblico al Palapenz

Che dire che non è già stato detto circa la riuscita della nostra Accademia Sociale? Difficile trovare pensieri nuovi per esternare la nostra soddisfazione di fronte ad una serata di festa ginnica come quella vissuta al Palapenz la sera di sabato 8 giugno 2013.

“Felicità è...” era il motivo trascinante dello spettacolo. Di felicità si è permeato il nostro stato d’animo alla consapevolezza che ancora una volta i nostri attori

(tutti, dal più giovane al più anziano) sono stati eccezionalmente all’altezza della situazione.

L’accademia è sempre una Festa, la nostra Festa per eccellenza. Una Festa che è continuata anche dopo lo spettacolo vero e proprio con una gustosa maccheronata che garantito convivialità e amicizia fra “attori”, tecnici, dirigenti, amici e sostenitori.

Davvero un bell’ambiente che ha confermato l’importante ruolo della nostra Società all’interno della comunità chiassese.

Grazie a tutti dunque: a chi ha garantito lo spettacolo, a chi lo ha vissuto e ci ha sostenuto con calore e simpatia, e a tutti coloro che, in un modo o nell’altro, hanno collaborato per il successo della serata. La società è fatta soprattutto di persone: di bambini, genitori e monitori che con la loro buona volontà fan sì che il nostro movimento sia sempre attivo e dinamico. Il fatto che la manifestazione principale della società riceva sempre conferme e aggettivi positivi è segno che il lavoro svolto negli edifici sportivi ma anche al di fuori, ha un bilancio sicuramente positivo.



It smells like gym spirit – parte 1

La ginnastica artistica è uno sport individuale. Anche nelle gare a squadre, il risultato finale è dato dalla somma di singole prestazioni. In ambito maschile, sei attrezzi e cinque rotazioni da affrontare, dove un solo errore può compromettere mesi e mesi di duro lavoro. Perché la ginnastica è anche questo: un centimetro troppo a destra, e manchiamo la presa dello staggio, un mulinello troppo lento, e noi non ce la facciamo: dolorosamente ci ricordiamo di quell'inesorabile forza, la gravità, che in palestra stuzzichiamo e sfidiamo continuamente. E quando i sogni di gloria svaniscono in una nube di magnesia, accompagnati dall'oscillare metallico e incalzante che produce la sbarra, quasi offesa che tu non la stringa ancora tra le dita, non puoi farci niente: non ci sono minuti per rimediare, non ci sarà una partita di ritorno. La ginnastica è così, tanto bella quanto incontrovertibile. Tra le quattro mura in cui si mischiano acrobazia, grazia ed eleganza, i momenti difficili sono più di uno. Ma per fortuna, c'è sempre qualcuno pronto a risollevarci con uno sguardo, una pacca sulle spalle, una parola gentile. Ma anche con frasi scomode, dirette, di quelle che in un primo momento ti feriscono e t'incupiscono, anche se sono state pronunciate per sortire tutt'altro effetto. Quel



“qualcuno”, sono i nostri compagni e i nostri allenatori, a cui volevo dedicare le righe che seguiranno.

Circa dieci anni fa, in un giorno di luglio, al Centro Sportivo di Tenero si rompe il sistema di ventilazione. Risultato: la palestra è una fornace, temperatura vicino ai 50 gradi. I precedenti giorni di collegiale mi hanno regalato 6 splendide vesciche, purpuree e pulsanti, distribuite equamente su entrambe le mani. Appena mi attacco alla sbarra le mie mani mi fanno mille promesse di altrettante sofferenze. Per la smorfia di dolore che mi si dipinge in volto vengo prontamente redarguito e mi viene intimato di “tirare” l'esercizio senza tante storie.

All'uscita però, la volontà delle mani ha la meglio sui miei buoni propositi: mollo la presa, l'attrezzo mi fionda a terra. Arrivo sulle ginocchia e poi, per la violenza dell'impatto, do di faccia sul tappeto. Scuoto il capo, cerco di scrollarmi di dosso la delusione e cammino a testa bassa verso il carrello della magnesia, accompagnato da “pungolamenti” ben più dolorosi delle “bistecche”, ormai cauterizzate e destinate con il tempo a diventare calli memorabili. È un dolore che non si trasmette tramite i nervi e per questo forse, in grado di colpirti ancora più in profondità. Sempre con gli occhi al pavimento, faccio una montagnetta di magnesia sul paracallo sinistro, che comprimo con il destro. Faccio scricchiolare i denti e la mascella, un po' per il male alle mani, molto di più per la fresca umiliazione; continuo a impastare la polvere bianca. Ad un tratto sento una mano sulla spalla: è il Fornacca, un altro ginnasta, più grande di me. Mi mostra i suoi palmi, martoriati almeno quanto i miei, e mi dice: “Tranquillo. Le ho anch'io”. Mi fa l'occhiolino e mi da uno scappellotto, ma di quelli gentili. Io ammicco con la testa, tirò su col naso e ho improvvisamente voglia di spaccare il mondo. **A volte, il massimo che puoi fare per un amico, è essergli amico. E può essere meravigliosamente semplice.**

Specialità nostrane
Carni alla griglia



**Grotto
SAN
MARTINO**

Cantine di Mendrisio

da Mamo

Viale alle Cantine 30
CH-6850 Mendrisio
Tel. 091 646 53 12

Chiuso il martedì

www.grottosanmartino.ch

Tel: +41 91 682 47 03
ordini@emporio-gourmet.ch



**gourmet
EMPORIO**

www.emporio-gourmet.ch

Le migliori specialità della Tradizione Gastronomica Italiana acquistabili on-line

Giornata dello sport e Sportissima 2013

L'evento - gratuito, non competitivo e dedicato all'attività fisica moderata - si estende su tutto il territorio cantonale. "Fare del movimento per almeno 30 minuti, il fabbisogno giornaliero necessario per mantenersi in forma" è l'invito rivolto alla popolazione ticinese.

A Chiasso la Giornata dello sport sarà il 7 settembre, dalle 16 alle 17.

Lo stesso giorno avrà luogo anche il torneo di calcio a 10 squadre "Chiasso Cup" organizzato dalla nostra società ai campetti di via Volta. Vi sarà una fornitissima buvette, quindi non mancate! Sportissima avrà luogo l'8 settembre, dalle 09:30 alle 16:30 in piazza Indipendenza, allo Stadio del ghiaccio ed alle piscine comunali.



NUOVI BREVETTI

3 nostri monitori hanno recentemente ottenuto il brevetto 1 di giurato di ginnastica attrezzistica individuale. Si tratta di **Fabiana Sala, Ryan Lehman e Giulia Canova**. Complimenti a loro per il conseguimento di questo importante brevetto.

Segnaliamo inoltre che **Francesco Doninelli**, monitore del gruppo atletico, ha superato a pieni voti (con un bel 4), il corso di formazione base G+S Sport per i giovani Atletica. Tale corso si è svolto a Bellinzona dal 1 al 6 luglio. Complimenti a Francesco!

NOTE MESTE

Ricordo di Riccardo Torriani



Il 24 giugno é improvvisamente mancato a seguito di un malore il collega ed amico Riccardo Torriani, presidente del sottogruppo ginnasti veterani di Chiasso.

Il venerdì precedente eravamo a cena con il gruppo ATTE di Chiasso e nulla faceva presagire una così repentina dipartita; anzi era molto felice per il viaggio che, a partire dalla domenica successiva, l'avrebbe portato in Croazia. Lunedì sera la tragica notizia del suo decesso ha lasciato increduli e addolorati tutti i suoi parenti, amici e conoscenti. L'amico Torriani nel corso dell'assemblea annuale svizzera dei ginnasti veterani che avrà luogo a Bülach nel mese di ottobre, quale unico ticinese, avrebbe ricevuto l'onorificenza che spetta ai membri di lunga durata e di 80 anni.

Dal 1984 Riccardo Torriani ha fatto parte del gruppo veterani e da molti anni era membro di comitato, del quale aveva assunto la presidenza nel 2009. Ai funerali a Chiasso e Lugano una folta schiera di amici ginnasti e dell'ambito ippico gli ha tributato l'ultimo saluto a dimostrazione della stima ed affetto che aveva saputo meritarsi.

Virgilio

RAIFFEISEN

Banca Raiffeisen del Basso Mendrisiotto

Corso San Gottardo 54/a, 6830 Chiasso
Agenzia: Piazza Tarchini, 6828 Balerna
Tel. 091 690 55 11 - Fax 091 690 55 22